

Lect. dr. Monica VLAD
Universitatea Ovidius Constanta

Lista de lucrări

Cărți :

CISLARU, G. ; CLAUDEL, C., VLAD, M. (2009) : *L'Écrit universitaire en pratique*, Bruxelles : De Boeck, col. Méthodes en sciences humaines, ISBN : 978-2-8041-0223-4 (192 pagini).

VLAD, M. (2006) : *Lire des textes en français langue étrangère a l'école*, Louvain-la-Neuve : Proximités Didactique, Editions Modulaires Européennes, ISBN : 2-930342-88-9 (260 pagini).

Coordonare a unor numere tematice de reviste :

Coordonarea n. 4 al revistei *Synergies Roumanie, Sciences du langage et didactique des langues. Frontières et rencontres* (decembrie 2009)

Co-coordonarea n. 7 al revistei *Signes, discours et sociétés (Représentations métaphoriques de l'univers environnant)*, consultabila pe Internet la <http://www.revue-signes.info/sommaire.php?id=2273>, ISSN 1308-8378 [impreuna cu CODLEANU Mioara si VASILE Sandina] (iulie 2011)

Articole publicate în reviste din străinătate, cu comitet de lectură :

1. DERVIN, F. ; VLAD, M. (2010) : « Pour une cyberanthropologie de la communication interculturelle : Analyse d'interactions en ligne entre étudiants finlandais et roumains » in *ALSIC* <http://alsic.revues.org/index1340.html>

2. VLAD, M. (2010) : « Le statut du français et des autres langues étrangères dans les évolutions du système roumain d'enseignement (1970-2010) » in *Synergies Pologne* n. 7, pp. 60-70.

3. VLAD, M. ; CODLEANU, M. (2010) : « Les jeunes chercheurs roumains face aux pratiques de l'écrit universitaire en FLE. Le cas des introductions des mémoires de recherche dans le domaine des sciences humaines » in *Synergies Pays Scandinaves* n. 5, pp. 155-169.

4. VLAD, M. (2008) : „La lecture à haute voix en FLE au niveau avancé : Quelles représentations de l'oral ? Quelles représentations de la lecture ? Etude sur un corpus de programmes et de manuels roumains pour le lycée (1970-2000)” in *Le Français dans le Monde. Recherches et applications*, pp. 38-50 (12 pagini).

5. VLAD, M. (2005) : « La lecture scolaire en français langue étrangère au niveau avancé. Propositions pour une étude multiparamétrique » in *Travaux de didactique* n. 12, Univ. De Montpellier, pp. 63-83 (20 pagini).

6. VLAD, M. (2003) : « La lecture scolaire en français langue étrangère à la croisée des méthodologies et des contextes » in *Marges Linguistiques* (15 pagini)
http://marges.linguistiques.free.fr/bdd_ml/archives_pres/doc0252presentation.htm

Articole publicatè în revistè din Romània, cu comitet de lecturã :

7. TAMAS, C ; VLAD, M. (2010) : « Lecture et compréhension du sens des textes. Les questions de la psychologie cognitive et les pistes ouvertes par la didactique du FLE... » in *Synergies Roumanie* n. 5, pp. 99-107.

8. VLAD, M. (2010) : « Pronoms personnels et (en)jeux identitaires dans la négociation conversationnelle en français langue étrangère sur le chat » in COMES, E. ; MICULESCU, S. (2010) : *Jeux et enjeux de la communication (im)possible, Actes du XVIe Séminaire de Didactique Universitaire Constanta 2009*, pp. 227-247.

9. TAMAS, C. ; VLAD, M. (2009) : « Le Cadre Européen et le Français sur Objectifs Spécifiques dans une filière universitaire roumaine pour les étudiants non-spécialistes du français. Quelques exemples d'articulation » in *Synergies Roumanie* n. 4 pp. 71-81 (10 pagini).

10. CODLEANU, M. ; VLAD, M. (2009) : « Les mécanismes de la négociation dans les interactions en français langue étrangère sur le chat » in *Signes Discours Sociétés* nr. 3, <http://www.revue-signes.info/document.php?id=1057>

11. VLAD, M. (2008) : « Explications lexicales et accès au sens des textes dans les manuels scolaires récents de français langue étrangère » in Domuta, D.C., Teutisan, C., : *Pour une approche complexe de la Francophonie, Synergies Roumanie* n. 2, pp. 193-203 (10 pagini).

12. VLAD, M. (2006) : « Les techniques de classe discursives – quelles retombées sur l'enseignement du FLE ? » in *Dialogos* nr. 10, Académie des Etudes Economiques, Bucarest, pp. 33-41 (8 pagini).

13. VLAD, M. (2006) : « Les techniques de classe discursives dans les manuels roumains de français langue étrangère pour le lycée » in *Dialogos* nr. 14, Académie des Etudes Economiques, Bucarest, pp. 68-74 (6 pagini).

14. VLAD, M. (2006) : « La lecture des textes de spécialité – une méta-compétence à apprendre ? » in *Dialogos* nr. 14, Académie des Etudes Economiques, Bucarest, pp. 90-96 (6 pagini).

15. VLAD, M. (2004) : « Lecture en français langue étrangère – avancées communicatives : les termes d'un paradoxe » in *Dialogos* nr. 10, Académie des Etudes Economiques, Bucarest, pp. 16-25 (9 pagini).

16. VLAD, M. (2004) : « Le communicatif en question », in *Dialogos* nr. 10, Académie des Etudes Economiques, Bucarest, pp. 98-100 (3 pagini).

17. VLAD, M. (2002) : « Les objectifs du stage pédagogique en FLE – tentative de modélisation », in *Dialogos* n. 6, Revue de l'Académie des Sciences Economiques de Bucarest, pp. 56-62 (6 pagini).

18. VLAD, M. (2001) : « Evaluer... l'évaluation sommative » in *Dialogos* nr. 4, Académie des Etudes Economiques, Bucarest, pp. 121-127 (6 pagini).

Articole publicate în volume tematice în străinătate, cu comitet de lectura :

19. VLAD, M. (2011) : « La lecture scolaire en FLE : quelques éléments d'analyse à partir de l'évolution des manuels scolaires en Roumanie » in Godard, A. ; HAVARD, A.-M. ; Rollinat-Levasseur, E.-M. (dir.) : *L'expérience de lecture et ses médiations. Réflexions pour une didactique*, Paris : Riveneuve éditions, pp. 159-179 (20 pagini).

20. VLAD, M. CLAUDEL, C. ; CISLARU, G. ; DERVIN, F. (2009) : « Evaluer le français écrit académique : quels objectifs ? quelles grilles ? quelles pratiques ? ». In Dervin, F. & Suomela-Salmi, E. (eds.). *New approaches to assessing language and (inter-)cultural competences in higher education / Nouvelles approches de l'évaluation des compétences langagières et (inter-)culturelles dans l'enseignement supérieur*. Bern : Peter Lang. p. 268-277 (9 pagini).

21. VLAD, M. ; CODLEANU, M. ; DERVIN, F. ; VASILE, S. (2009) : « Types de remédiations dans la co-construction des discours en français langue académique : le cas de la communication médiée par l'ordinateur », in Galatanu, O. (éd.) : *Actes du colloque La place de l'intervention dans une acquisition des compétences en interaction*, Berne : Peter Lang, p. 103-118 (15 pagini).

22. VLAD, M. ; CHENGIALI, E. (2009) : « Les pré-rapports de thèse : des révélateurs de pratiques discursives interculturelles ? » in *Acteurs et contextes des discours universitaires*, Bruxelles, pp. 311-325 (14 pagini).

23. VLAD, M. (2009) : « Le CECR dans la formation initiale des enseignants de FLE en Roumanie. Quels changements de perspective ? Quels enjeux ? » in *Dialogues et cultures* n. 54, FIPF, pp. 142-146.

24. VLAD, M. (2008) : « Le journal pédagogique des étudiants stagiaires en formation de français langue étrangère : instrument d'autoformation et d'évaluation » in Basaille, J.-P., Custers, G., Marting, F. (eds) : *Le français, une langue qui fait la différence, Actes de Vienne, premier congrès européen des professeurs de français, Dialogues et cultures* 53, FIPF, pp. 665-673 (8 pagini).

25. CAUSA, M. ; VLAD, M. (2008) : „Etre enseignant de langues à l'heure européenne : analyse comparée des représentations, croyances et savoirs des futurs enseignants de langues” in *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée*, CIRDL – AUF, Editions des Archives Contemporaines, pp. 115-129 (14 pagini).

26. VLAD, M. (2008) : « Roumain Langue Maternelle / Français Langue Etrangère : quelques points de rencontre sur le territoire de l'enseignement de la lecture » in Alao, G. ; Argaud, E. ; Derivry-Plard, M. ; Leclercq, H. (eds) : *Grandes et petites langues. Pour*

une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme, Berne : Peter Lang, pp. 175-189 (14 pagini).

27. VLAD, M. (2003) : « Lecture en LM / Lecture en LE : espaces de contamination au niveau avancé (le cas des nouveaux programmes et manuels roumains pour la 1-ère année du lycée) » in Jean-Marc Defays, Bernadette Delcomminette, Jean-Louis Dumortier et Vincent Louis (eds) : *L'enseignement du français aux non francophones. Le poids des situations et des politiques linguistiques*, Liège, Editions Modulaires Européennes,(9 pagini).

Articole publicate în volume tematice în România :

28. TAMAS, C.; VLAD, M.; DUMITRASCU, E. (2009) : "L'apprentissage du français en tant qu'expérience de l'autonomie et de la réflexivité. Quelles représentations se font les étudiants de cette articulation dans un parcours d'apprentissage du FOS ? » in Stoean, C-S. ; Ivanciu, N. ; Lorentz, A. ; Stanciu-Capota, R. (eds) : *Bulletin Scientifique du Département de Langues Romanes et de communication dans les affaires de l'Académie des Etudes Economiques de Bucarest « Les langues cultures à l'université »*, Bucuresti, Editura ASE, ISSN 1584-3122, pp. 168-179.

29. VLAD, M. (2005) « La lecture en français langue étrangère dans les discours roumains de recherche (1980-2000) » in *Analele Universitatii Ovidius vol. XVI*, Ovidius University Press, pp. 299-313 (14 pagini).

30. VLAD, M. (2005) : « De la medierea hermeneutica la medierea tematica a sensului in limba straina. Tentativa de problematizare [De la médiation herméneutique vers la médiation thématique du sens en langue étrangère. Tentative de problématisation] » in *Analele Stiintifice ale Universitatii Ovidius. Seria Filologie Volumul al XIV-lea*, Ovidius University Press, Constanta, pp. 349-356 (7 pagini).

31. VLAD, M. (2004) : « Du document authentique vers le modèle de production professionnelle (et retour) » in Stoean, C-S. ; Ivanciu, N. ; Lorentz, A. ; Stanciu-Capota, R. (eds) : *Bulletin Scientifique du Département de Langues Romanes et de communication dans les affaires de l'Académie des Etudes Economiques de Bucarest « Le renouvellement de la didactique »*, pp. 49-58 (9 pagini).

32. VLAD, M. (2004) : «Les langues / cultures en contact : un territoire à géométrie complexe et variable (quel parcours pour un bon enseignant de langue / culture étrangère ?) » in *Actes des Journées de la Francophonie, IX-ème édition*, Reprographie de l'Université Al. I. Cuza Iasi, pp. 307-314 (7 pagini).

Participarea la proiecte nationale si/sau internationale :

1. Responsabil stiintific al proiectului international de cercetare « Développer des recherches en réseau sur la communication professionnelle en ligne des étudiants non-spécialistes du français et proposer des unités de cours », proiect aprobat spre finantare de catre Agentia Universitara a Francofoniei.

Coordonator : Universitatea Ovidius Constanta

Durata contractului 1.01.2012-31.12.2013

Valoare proiect (pentru Universitatea Ovidius) : 25 000 euro

2. Membru in echipa de proiect (din partea Departamentului de Limbi Moderne, Universitatea Ovidius Constanta) a proiectului european *Language Learning and Social Media : 6 key dialogues*

Numar proiect : 505107-LLP-1-2009-1-LU-KA2-KA2NW

Numar Grant european : 2009-4020/001-001

Coordonator : University of Luxembourg

Durata contractului 1.01.2010-31.12.2012

Valoare proiect (pentru Universitatea Ovidius) : 13 134 euro